



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. július 5.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 197/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6593 – Audi/Ducati Motor Holding) ⁽¹⁾	1
2012/C 197/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽²⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 197/03	Euroátváltási árfolyamok	7
---------------	--------------------------	---

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2012/C 197/04	A Bizottság végrehajtási határozata (2012. július 4.) az Európai Unió információs politikájával és a nemzetközi szervezetek támogatásával, a 882/2004/EK rendelet alkalmazásának biztosításához szükséges több intézkedéssel és az összehangolt európai állatjóléti hálózatra irányuló kísérleti projekttel kapcsolatban az állategészségügy területén végzett tevékenységekhez nyújtott 2012. évi finanszírozásról	8

Európai Adatvédelmi Biztos

2012/C 197/05	Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyekről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról	21
---------------	--	----

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2012/C 197/06	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	24
---------------	---	----

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA Felügyeleti Hatóság

2012/C 197/07	Felhívás észrevételek benyújtására az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése szerint, az AS Oslo Sporveier és az AS Sporveisbussene részére Norvégiában nyújtott lehetséges támogatással kapcsolatos állami támogatási kérdésekben	25
---------------	---	----

V *Hirdetmények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)

2012/C 197/08	Nyílt versenyvizsga-felhívás	28
---------------	------------------------------	----



II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6593 – Audi/Ducati Motor Holding)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 197/01)

2012. június 28-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6593 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
(2012/C 197/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.13.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32733 (11/NN)	
Tagállam	Görögország	
Régió	Attiki	Nem támogatott területek
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Μέτρα υπέρ των κτηνοτρόφων της Ανατολικής Αττικής, των οποίων οι βοσκήσιμες εκτάσεις καταστράφηκαν από πυρκαγιές κατά τη χρονική περίοδο Αυγούστου 2009	
Jogalap	ΝΟΜΟΣ 3698/2008/ΕΛΟΓΑΚ(ΠΑΡ.4 του άρθρου 11)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Természeti csapások vagy rendkívüli események	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 0,06 millió EUR Éves költségvetés: 0,06 millió EUR	
Támogatás intenzitása	2,50 %	
Időtartam	2009.10.9–2009.11.2.	
Gazdasági ágazat	Állattenyésztés	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων Δ/νση Ζωϊκής παραγωγής και ΑΠΑ Βερανζέρου 46 104 38 Τ.Κ. ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.11.9.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32904 (11/N)	
Tagállam	Görögország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Αποκατάσταση δασοκομικού δυναμικού και εισαγωγή δράσεων πρόληψης	
Jogalap	Εκχώρηση αρμοδιοτήτων της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013 (ΕΥΔ ΠΑΑ) στις Υπηρεσίες: Δ/νση Διαχείρισης Δασών και Δασικού Περιβάλλοντος, Δ/νση Αισθητικών Δασών, Δρυμών και Θήρας, Δ/νση Προστασίας Δασών και Φ.Π. και Δ/νση Αναδασώσεων και Ο.Υ. της Γενικής Δ/νσης Ανάπτυξης και Προστασίας Δασών και Φ.Π. της Ειδικής Γραμματείας Δασών του ΥΠΕΚΑ. (ΦΕΚ: 1492, τ.Β' 6.9.2010)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 174 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2011.11.9–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás, Halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013 Λ. Αθηνών 58 104 41 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.16.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34152 (11/N)	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
Régió	—	
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Příspěvek na zpracování lesních hospodářských plánů	
Jogalap	<p>1) Závazná pravidla poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích a způsobu kontroly jejich využití (příloha zákona o státním rozpočtu České republiky)</p> <p>2) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)</p> <p>3) Vyhláška č. 84/1996 Sb., o lesním hospodářském plánování</p>	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat, Környezetvédelem, Vidékfejlesztés (AGRI)	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 280 millió CZK Éves költségvetés: 40 millió CZK	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2018.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.4.12.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34253 (12/NN)	
Tagállam	Hollandia	
Régió	Noord-Limburg	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Investeringssteun voor de vermindering van geuremissies van Knoops Lottum B.V. (varkenshouderij)	
Jogalap	Algemene subsidieverordening Horst aan de Maas 2011; Algemene Wet Bestuursrecht; Subsidieverordening inrichting landelijk gebied Limburg; Wet geurhinder en veehouderij; en Regeling geurhinder en veehouderij	
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás	Knoops Lottum B.V., Oude Goorenweg 4, 5715 PH Lierop. Knoops Lottum B.V. beschikt over diverse bedrijfslocaties. Het adres waarop onderhavige steun betrekking heeft betreft de locatie: Zandterweg 39, 5973 RB Lottum.
Célkitűzés	Környezetvédelem, Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 0,09 millió EUR	
Támogatás intenzitása	60 %	
Időtartam	2011.11.22.	
Gazdasági ágazat	Sertésenyésztés	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gemeente Horst aan de Maas Wilhelminaplein 6 5961 ES Horst NEDERLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.31.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34291 (12/N)	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
Régió	Moravkoslezsko	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Dotační program Poskytování příspěvků na podporu hospodaření v lesích v Moravkoslezském kraji pro období let 2013–2019	
Jogalap	1) Dotační program Poskytování příspěvků na podporu hospodaření v lesích v Moravkoslezském kraji pro období let 2013–2019 2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů 3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 350 millió CZK Éves költségvetés: 50 millió CZK	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.1.1–2019.12.31.	
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Moravkoslezský kraj 28. října 117 702 18 Ostrava ČESKÁ REPUBLIKA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. július 4.

(2012/C 197/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,2560	AUD Ausztrál dollár	1,2221
JPY	Japán yen	100,28	CAD Kanadai dollár	1,2726
DKK	Dán korona	7,4366	HKD Hongkongi dollár	9,7397
GBP	Angol font	0,80320	NZD Új-zélandi dollár	1,5635
SEK	Svéd korona	8,6876	SGD Szingapúri dollár	1,5876
CHF	Svájci frank	1,2013	KRW Dél-Koreai won	1 428,07
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,2134
NOK	Norvég korona	7,5165	CNY Kínai renminbi	7,9727
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4933
CZK	Cseh korona	25,500	IDR Indonéz rúpia	11 748,77
HUF	Magyar forint	285,36	MYR Maláj ringgit	3,9621
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	52,275
LVL	Lett lats	0,6964	RUB Orosz rubel	40,5534
PLN	Lengyel zloty	4,2066	THB Thaiföldi baht	39,533
RON	Román lej	4,4764	BRL Brazil real	2,5362
TRY	Török líra	2,2677	MXN Mexikói peso	16,7927
			INR Indiai rúpia	68,4360

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. július 4.)

az Európai Unió információs politikájával és a nemzetközi szervezetek támogatásával, a 882/2004/EK rendelet alkalmazásának biztosításához szükséges több intézkedéssel és az összehangolt európai állatjóléti hálózatra irányuló kísérleti projekttel kapcsolatban az állategészségügy területén végzett tevékenységekhez nyújtott 2012. évi finanszírozásról

(2012/C 197/04)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) és különösen annak 49. cikke (6) bekezdésének a) pontjára és 75. cikkére,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatra ⁽²⁾ és különösen annak 20., 23. és 27. cikkére,

tekintettel a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 66. cikke (1) bekezdésének c) pontjára,

mivel:

- (1) A költségvetési rendelet 75. cikkének és a végrehajtási szabályok 90. cikke (1) bekezdésének megfelelően az intézmény vagy az intézmény által ráruházott hatáskörökkel rendelkező hatóságok által elfogadott finanszírozási határozatnak – amely meghatározza a költségvetésből fedezett kiadásokkal járó tevékenység lényeges elemeit – meg kell előznie az Európai Unió költségvetéséből a kiadásokra vállalt kötelezettségeket.
- (2) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: végrehajtási szabályok) meghatározza, hogy milyen részletezés mellett tekintendő elégségesnek a költségvetési határozatban meghatározott keretrendszer leírása.
- (3) A költségvetési rendelet 110. cikke szerint a támogató-sokra éves munkaprogramot kell elfogadni.
- (4) Az állategészségügy területén az információs politikával, a nemzetközi szervezetek támogatásával és az állat-egészségügyi eljárások számítógépesítésével kapcsolatos uniós tevékenységekhez munkaprogramot kell kidolgozni.

(5) Mivel a mellékletekben szereplő munkaprogram a 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet 90. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében megfelelően részletezett keretrendszernek tekintendő, ez a határozat a támogató-sokra és a beszerzésekre vonatkozó munkaprogramban meghatározott kiadások tekintetében finanszírozási határozatnak minősül.

(6) A 2009/470/EK határozat 22. cikke értelmében az Unió segítséget nyújthat a tagállamoknak és a nemzetközi szervezeteknek az Unió állat-egészségügyi jogszabályainak és az azokkal kapcsolatos oktatásnak és képzésnek a továbbfejlesztéséhez szükséges műszaki és tudományos intézkedések végrehajtásában, vagy végrehajthatja ezeket.

(7) A 2009/470/EK határozat 19. cikke úgy rendelkezik, hogy az Unió pénzügyi hozzájárulást nyújt az állategészségügy, az állatjólét, valamint az állati eredetű termékek élelmiszer-biztonságának területére vonatkozó információs politika létrehozásához, az állatjólét területére vonatkozó jogszabályok előkészítéséhez és kidolgozásához szükséges tanulmányok elkészítését is beleértve.

(8) A 2009/470/EK határozat 19. cikke a) bekezdésének i. pontja előírja, hogy az Unió pénzügyi hozzájárulást nyújt az állategészségügyre, az állatjólétre és az állati eredetű termékek élelmiszer-biztonságára vonatkozó uniós jogszabályokkal kapcsolatos valamennyi információ összegyűjtéséhez és tárolásához.

(9) Ahhoz, hogy az állat-egészségügyi jogszabályok interaktív adatbázisa (Vetlex), amelyet eredetileg a tagjelölt országok, a potenciális tagjelölt országok és az európai szomszédságpolitikai kezdeményezésben érintett országok számára hoztak létre, minden tagállam számára elérhető legyen, pénzügyi hozzájárulásra van szükség.

(10) Az elmúlt években olyan kommunikációs intézkedéseket vezettek be, melyek célja, hogy az állat-egészségügyi kérdések, illetve az állat-egészségügyi stratégia elvei eljussanak az érdekelt felekhez, szervezetekhez és a társadalom egészéhez. Helyénvaló, hogy e kommunikációs tevékenységek, ideértve a horizontális szintűeket is, 2012-ben is folytatódjanak.

(11) A 2009/470/EK tanácsi határozat 27. cikke úgy rendelkezik, hogy uniós pénzügyi hozzájárulást kell biztosítani a nemzeti felszámolási/felügyeleti programok végrehajtásához. A Bizottság megvizsgálja ezen programokat az említett cikk alapján. Ezen kívül a 2013-ra benyújtott programokat egy külön, külső technikai segítségnyújtás eszközeinek keretében előzetesen is értékelni fogják.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 155., 2009.6.18., 30. o.

⁽³⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.; helyesbített változat: HL L 191., 2004.5.28., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

- (12) A 882/2004/EK rendelet különösen az alábbiakat célzó szabályok betartásának ellenőrzésére szolgáló hatósági ellenőrzések végzésére vonatkozó szabályokat állapítja meg: az embereket és az állatokat közvetlenül vagy a környezeten keresztül fenyegető kockázatok megelőzése, megszüntetése vagy elfogadható mértékűre csökkentése; tisztességes gyakorlat garantálása a takarmány- és élelmiszerkereskedelemben, és a fogyasztók védelme, ezen belül a takarmányok és élelmiszerek címkézése és a fogyasztók tájékoztatásának egyéb formái.
- (13) A 882/2004/EK rendelet 66. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint az e rendelet alkalmazásának biztosításához szükséges egyéb intézkedések finanszírozásához kapcsolódó előirányzatokat a költségvetési eljárás keretében minden évben jóvá kell hagyni. A 66. cikkben említett intézkedések közé tartozik különösen a vizsgálatok szervezése, az információk közzététele, valamint találkozók és konferenciák szervezése.
- (14) Az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatalnak az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokkal kapcsolatban a 2007–2011. években elvégzett hivatalos tagállami vizsgálatokról kiadott jelentései rámutattak néhány hiányosságra. Hiányosságokat találtak különösen az általános biztonsági követelmények és a helyes előállítási gyakorlatok végrehajthatóságát illetően azon területeken, ahol nem került sor külön uniós intézkedések elfogadására („nem harmonizált területek”). Ezért 2012-re egy tanulmány elkészítését tervezik annak feltárására, hogy milyen mértékű és milyen konkrét rendelkezésekre lenne szükség ahhoz, hogy javuljon uniós szinten az általános biztonsági követelmények végrehajthatósága, valamint hogy adatokat lehessen szolgáltatni ezek gazdasági, társadalmi és környezeti hatásáról (ideértve az adminisztratív akadályokat is).
- (15) Az élelmiszerre és takarmányra vonatkozó ellenőrzéssel kapcsolatos kommunikációs intézkedések nem minden esetben köthetők egy konkrét témához. Ezért indokolt bizonyos forrásokat előirányozni az ezekhez kapcsolódó, horizontális kommunikációs intézkedésekre.
- (16) Az élelmiszerlánc egészét tekintve egy sor kockázati tényező veszélyezteti, hogy biztonságos és egészséges élelmiszer kerüljön az európai fogyasztókhoz. A 2012-re tervezett tanulmány célja, hogy azonosítsa ezeket a kockázatokat az élelmiszerláncban belül, dolgozzon ki a jövőre vonatkozó, lehetséges forgatókönyveket, értékelje ezeket, és határozza meg az ezekre adandó szakpolitikai válaszokat.
- (17) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés⁽¹⁾ 13. cikke előírja, hogy az Uniónak és a tagállamoknak bizonyos uniós politikák kialakítása és végrehajtása során teljes mértékben figyelembe kell venniük az állatok mint érző lények kíméletére vonatkozó követelményeket. Ezért támogatást kell nyújtani egy olyan kísérleti projektnek, amely hozzájárul ahhoz, hogy a tagállamok és az érdekelt felek segítséget kapjanak az uniós állatjóléti szabályok végrehajtásához.
- (18) Az állatok leölésük során való védelméről szóló, 2009. szeptember 24-i 1099/2009/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ 20. cikke előírja a tagállamok számára, hogy tudományos, műszaki és oktatási szakértelem nyújtása révén biztosítsanak tudományos támogatást a hatáskörrel rendelkező hatóságok számára az állatjóléti jogszabályok végrehajtásának megkönnyítése érdekében. Indokoltnak tűnik felállítani egy olyan kísérleti projektet a 1099/2009/EK rendelet 2013. előtti végrehajtásához biztosítandó nemzeti technikai támogatások közötti jobb koordináció érdekében.
- (19) A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Gazdasági és Szociális Bizottságnak az állatok védelmére és az állatjólétre vonatkozó európai uniós stratégiáról (2012–2015)⁽³⁾ is felveti a referencia-központok európai hálózatának létrehozásának lehetőségét a célból, hogy az illetékes hatóságok következetes és egységes technikai tájékoztatást kapjanak az uniós jogszabályok végrehajtásának módjáról, különösen az eredményalapú állatjóléti mutatók tekintetében. Ezért indokolt, hogy az Unió támogasson egy olyan kísérleti projektet, amely által értékelni lehet egy ilyen hálózat megvalósíthatóságát és hatékonyságát még mielőtt új jogszabályok javaslatára sor kerülne.
- (20) A kísérleti projektre indokolt uniós pénzügyi támogatást biztosítani. Az Európai Unió 2012. évi általános költségvetéséből a költségvetési hatóság 1 000 000 EUR összeget különített el egy koordinált európai állatjóléti hálózatra irányuló kísérleti projektre.
- (21) E finanszírozási határozat hatálya a költségvetési rendelet 83. cikkének és a végrehajtási szabályok 106. cikke (5) bekezdésének alapján fizetendő késedelmi kamatra is kiterjedhet.
- (22) E határozat alkalmazásában indokolt a „lényeges változtatás” kifejezést a végrehajtási szabályok 90. cikke (4) bekezdése értelmében meghatározni.
- (23) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

I. CÍM

A 2009/470/EK tanácsi határozat végrehajtására vonatkozó munkaprogram

1. cikk

Az I. mellékletben foglalt, a 2009/470/EK tanácsi határozat 20., 23. és 27. cikkének végrehajtását szolgáló éves munkaprogram elfogadásra kerül.

2. cikk

A program végrehajtására ezen a cím alatt engedélyezett hozzájárulás maximális összege 3 254 600 EUR, amelyet az Európai Unió 2012. évi általános költségvetésének 17 04 02 01 költségvetési tételéből kell finanszírozni.

⁽¹⁾ HL C 83., 2010.3.30., 47. o.

⁽²⁾ HL L 303., 2009.11.18., 1. o.

⁽³⁾ COM(2012) 6 végleges.

3. cikk

Az I. melléklet 2. pontjával kapcsolatos feladatok költségvetési végrehajtására – az elszámolási, audit-, belső ellenőrzési és beszerzési eljárásaiban nemzetközileg elfogadott szabványokkal egyenértékű garanciákat kínáló szabványokat alkalmazó – alábbi nemzetközi szervezet kérhető fel: Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE).

II. CÍM

A 882/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó munkaprogram

4. cikk

A 66. cikk (1) bekezdése c) pontjának végrehajtására vonatkozó, a II. mellékletben foglalt éves munkaprogram elfogadásra kerül.

5. cikk

A program végrehajtására ezen a cím alatt engedélyezett hozzájárulás maximális összege 277 650 EUR, amelyet az Európai Unió 2012. évi általános költségvetésének 17 04 07 01 költségvetési tételéből kell finanszírozni.

III. CÍM

Az összehangolt európai állatjóléti hálózatra irányuló kísérleti projekt

6. cikk

A III. mellékletben foglalt kísérleti projekt elfogadásra kerül.

7. cikk

A kísérleti projekt végrehajtására ezen a cím alatt engedélyezett hozzájárulás maximális összege 1 000 000 EUR, amelyet az Európai Unió 2012. évi általános költségvetésének 17 04 01 költségvetési tételéből kell finanszírozni.

IV. CÍM

Általános rendelkezések

8. cikk

Az I., II., és a III. címben foglalt munkaprogramok a költségvetési rendelet 75. cikke értelmében finanszírozási határozatnak minősülnek.

9. cikk

1. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, valamint az arányosság elvével összhangban valamennyi címmel kapcsolatban változtatásokat fogadhat el, amennyiben azok a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 90. cikkének (4) bekezdése értelmében nem minősülnek lényeges változtatásnak.

2. Az egyes munkaprogramok körébe tartozó tevékenységekhez kapcsolódó – az e határozat 2., 5. és 7. cikkében meghatározott – maximális hozzájárulás 10 %-át meg nem haladó változtatások a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 90. cikkének (4) bekezdése értelmében nem tekintendők lényeges változtatásnak, amennyiben nem befolyásolják jelentős mértékben a munkaprogramok jellegét és célkitűzéseit.

10. cikk

A 2., 5. és 7. cikkben említett előirányzatok késedelmi kamatok megfizetését is magukban foglalhatják.

11. cikk

Ennek a határozatnak a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselők a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. július 4-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Az állat-egészségügyi kiadásokról szóló 2009/470/EK tanácsi határozat és különösen annak 20., 23. és 27. cikke – 2012. évi munkaprogram**1. Bevezetés**

Ez a program hat fő tárgykört foglal magában a 2012. évre. Az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatban foglalt célkitűzések alapján a költségvetés elosztása és a fő tevékenységek a következők:

- közös irányítás keretében végrehajtott támogatások (2. pont):
 - Unió pénzügyi hozzájárulás világkonferenciák szervezésére az állatjólét, az antimikrobiális rezisztencia és az állat-egészségügyi hatósági szervek tárgyában; egy regionális konferencia az állatjólét témájában, továbbá regionális szemináriumok új OIE-küldöttek számára, valamint az európai állat-egészségügyi termékekkel, állatjóléttel és a vízi állatok egészségével foglalkozó kapcsolattartó pontok létrehozására, maximum 660 000 EUR összegkeretig.
- (közvetlen centralizált igazgatás által végrehajtott) közbeszerzés (3. pont):
 - Ajánlati felhívás a Vetlex adatbázishoz való, tagállami adminisztrátorok általi hozzáféréshez nyújtandó hozzájárulásra: 150 000 EUR (3.1. pont).
 - Hozzájárulás az állat-egészségügyi tevékenységekhez kapcsolódó horizontális tájékoztatáshoz: 49 600 EUR (3.2. pont).
 - Rendezvények a megvalósítás alatt álló állatjóléti szakpolitikai intézkedések támogatására, valamint a meglévő kommunikációs eszközök karbantartása: 700 000 EUR (3.3. pont).
 - Kiadványok és információszolgáltatás az állat-egészségügyi kérdések és az állat-egészségügyi stratégia alapelveinek népszerűsítésére: 1 595 000 EUR (3.4. pont).
 - A 2013. évi felszámolási/felügleleti programok előzetes külső értékelése: 100 000 EUR (3.5. pont).

2. Közös irányítás keretében végrehajtott tevékenységek

Világkonferenciák az állatjólét, az antimikrobiális rezisztencia, az állat-egészségügyi hatósági szervek és a vadon élő élőlényeket érintő betegségek tárgyában; regionális konferencia a dél-afrikai állatjóléti helyzetről; továbbá regionális szemináriumok új OIE-küldöttek, valamint az európai állat-egészségügyi termékekkel, állatjóléttel és a vízi állatok egészségével foglalkozó kapcsolattartó pontok számára.

JOGALAP

A 2009/470/EK tanácsi határozat 23. cikke.

Költségvetési tétel

17 04 02 01

A hozzájárulásokról egy 2012–2013-ra vonatkozó írásbeli hozzájárulási megállapodásban kell rendelkezni.

VÉGREHAJTÓ SZERVEZET

A Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE) az állategészségügy nemzetközi szintű javításáért felelős kormányközi szervezet. Az állategészségügyi státusz világméretű javítása és az uniós állatbetegségek kockázatának ennek megfelelő csökkentése érdekében fontos, hogy az állategészségügy és állatjólét uniós megközelítését az OIE valamennyi tagállama ossza, valamint hogy az EU aktívan támogassa az OIE által szervezett konferenciákat és képzési szemináriumokat, melyek célja, hogy az eseményen keresztül népszerűsítsék az Unió állat-egészségügyi és állatjóléti politikáját.

A Bizottság és az OIE 2010. június 7-én hosszú távú keretszerződést írtak alá, meghatározva együttműködésük igazgatási és pénzügyi szabályait (lásd csatolva); ennek keretében a „nemzetközi szervezettel kötött, európai uniós hozzájárulási megállapodás” (a továbbiakban: standard hozzájárulási megállapodás) vonatkozik az OIE által kezelt és az Európai Unió által finanszírozott vagy társfinanszírozott globális, regionális vagy nemzeti programokra és fellépésekre.

Korábban már sor került az OIE alapos és teljes körű értékelésére egy olyan „négy pilléres értékelés” keretében, amely megállapította, hogy az OIE elszámolási, audit-, ellenőrzési és beszerzési eljárásaiban a nemzetközileg elfogadott szabványokkal egyenértékű garanciákat kínáló szabványokat alkalmaz.

ELÉRENDŐ CÉLOK ÉS VÁRHATÓ EREDMÉNYEK

A uniós állategészségügyi, állatjóléti és az állat-egészségüghöz kapcsolódó népegészségügyi megközelítés megosztása az OIE valamennyi tagjával az Unió állat-egészségügyi és állatjóléti szakpolitikájának az OIE által szervezett konferenciák és képzési szemináriumok keretében történő népszerűsítése révén. Végül az állat-egészségügyi, állatjóléti és az állat-egészségüghöz kapcsolódó népegészségügyi státusz javítása világszerte, és az Unióban fennálló kockázat csökkentése.

A VÉGREHAJTÁSI INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA ÉS CÉLKITŰZÉSEI

Az alábbi táblázat áttekintést nyújt az e pont keretében finanszírozandó különböző fellépésekről.

VÉGREHAJTÁS

Közös irányítás

A HOZZÁJÁRULÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE

660 000 EUR

Az OIE által 2012–2013-ban megrendezendő, a 2. pontban említett tevékenységek összefoglalója

Tevékenység	Helyszín	Maximális összeg (EUR-ban)	Tervezett időpont (2012–2013)
1. Világkonferenciák			
1.1. 3. OIE állatjóléti világkonferencia „Implementing the OIE Standards – Addressing Regional expectations” (Az OIE-szabványok alkalmazása – a regionális elvárások tükrében)	Kuala Lumpur (Malajzia)	100 000	2012. november 6–8.
1.2. OIE világkonferencia az antimikrobiális kórokozók állatoknál történő körütekintő felhasználásáról – Nemzetközi szolidaritás az antimikrobiális rezisztencia elleni küzdelem terén	Párizs (Franciaország)	100 000	2013. március 13–15.
1.3. Állat-egészségügyi hatósági szervek – Előkészület az állat-egészségügyi hatósági szervek közötti csereprogramokra	Még véglegesítésre vár	80 000	2013 második féléve
2. Regionális konferenciák és szemináriumok			
2.1. Regionális konferencia Észak- és Dél-Amerika számára a globális kereskedelmi és állatjóléti szabványokról („Global Trade and Animal Welfare Standards”; a 2009. évi brüsszeli konferencia folytatása)	Dél-amerikai országok	80 000	2013. október 14–16.
2.2. Regionális szeminárium az új európai OIE-küldöttek számára	Valamely európai ország	60 000	2012. május 19.
2.3. Regionális szeminárium az OIE állat-egészségügyi termékekkel foglalkozó európai kapcsolattartó pontjai számára	Valamely európai ország	80 000	2012 második féléve
2.4. Regionális szeminárium az OIE állatjóléttel foglalkozó európai kapcsolattartó pontjai számára	Valamely európai ország	80 000	2013 első féléve
2.5. Regionális szeminárium az OIE vízi állatok egészségével foglalkozó európai kapcsolattartó pontjai számára	Valamely európai ország	80 000	2013 első féléve

3. Közbeszerzés

A 2012-ben közbeszerzési szerződésekre fenntartott teljes költségvetési keret összege 2 594 600 EUR.

3.1. A Vetlex hozzáférhetővé tétele a tagállami adminisztrátorok számára

JOGALAP

A 2009/470/EK tanácsi határozat 20. cikke.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 02 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Egy szolgáltatásnyújtási szerződés.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

A Vetlex az összes állat-egészségügyi jogszabály már működő, interaktív adatbázisa, amelyet egy külső vállalat működtet. Az adatbázist egy új jogszabály közzétételét követően 24 órán belül frissítik, és tartalmazza az érintett jogszabály egységes szerkezetbe foglalt változatait is.

Az adatbázis az Európai Bizottság Bővítési Főigazgatósága és a működtető vállalat között kötött szerződés alapján eddig a tagjelölt országok, a potenciális tagjelölt országok és az európai szomszédságpolitikai kezdeményezésben érintett országok számára volt érhető. Az adatbázishoz a tagállamoknak nincs hozzáférésük.

Az előirányzott hozzájárulás arra szolgál, hogy a Vetlex a tagállami adminisztrátorok számára is elérhető legyen.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

2012 harmadik negyedéve

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

150 000 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS (ADOTT ESETBEN)

Nem alkalmazható

3.2. *Horizontális hozzájárulás az állat-egészségügyi tevékenységekhez kapcsolódó kommunikációhoz*

JOGALAP

A 2009/470/EK tanácsi határozat 20. cikke.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 02 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Több keretszerződésen alapuló, különböző egyedi szerződés.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

Horizontális hozzájárulás az állat-egészségügyi tevékenységekhez kapcsolódó kommunikációhoz.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

Az egész 2012. évben.

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

49 600 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS (ADOTT ESETBEN)

Az Egészség- és Fogyasztóügyi Főigazgatóság több keretszerződése.

- 3.3. *Rendezvények a megvalósítás alatt álló állatjóléti szakpolitikai intézkedések támogatására, valamint a meglévő kommunikációs eszközök karbantartása*

JOGALAP

A 2009/470/EK tanácsi határozat 20. és 23. cikke.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 02 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Hat szolgáltatásnyújtási szerződés egy keretszerződés és egy nyílt ajánlati felhívás útján.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

- a) Legfeljebb három munkaértekezlet szervezése vagy társszervezése állatorvosok részére az uniós állatjóléti szabványok EU-n belüli jobb végrehajtásának előmozdítására és az Unión kívüli kölcsönös egyetértés elősegítésére: 150 000 EUR.
- b) Rendezvények a „Farmland” állatjóléti weboldal és pedagógiai eszköztár helyi/regionális szintű megismertetésére: 100 000 EUR.
- c) Állatjóléttel kapcsolatos kiadványok (állatjóléti tárgyú hírlevelek, brosrák, kiadványok/rendezvényekre kiadott anyagok stb.) készítése: 50 000 EUR.
- d) Tanulmány az állatok elkábításával kapcsolatos megfelelő fogyasztói tájékoztatás lehetőségéről: 200 000 EUR.
- e) Tájékoztatási tevékenységek haszonállatok témakörben: 50 000 EUR.
- f) Tanulmány az állatjóléttel kapcsolatos oktatásról és tájékoztatási tevékenységekről: ez a tanulmány az állatok védelmére és az állatjólétre vonatkozó európai uniós stratégiáról (2012–2015) szóló közleményhez (COM (2012) 6 végleges) kapcsolódik, célja pedig a nyilvánosság és a fogyasztók számára biztosított oktatásra és tájékoztatási tevékenységekre való igény felmérése és az ezekhez kapcsolódó esetleges intézkedések meghatározása: 150 000 EUR.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

2012 második negyedétől 2012 harmadik negyedévéig.

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

700 000 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS (ADOTT ESETBEN)

Legfeljebb öt egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése a SANCO/2009/A1/005 keretszerződés 1. és 2. tétele alapján.

Egy egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése a SANCO/2009/B1/010 keretszerződés alapján.

Az f) pontban említett tanulmány egy nyílt ajánlati felhívást követően indul.

- 3.4. *Az állat-egészségügyi kérdések és az állat-egészségügyi stratégia alapelveinek népszerűsítésére szolgáló kiadványok és információk terjesztése*

JOGALAP

A 2009/470/EK tanácsi határozat 20. cikke.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 02 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Legalább tíz egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése keretszerződés útján.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

- a) Egy nagyszabású konferencia szervezése az Európai Bizottság és az állat-egészségügyi szakma munkájának megismertetése érdekében az „Állategészségügy gazdasági aspektusai” témában (100 000 EUR), valamint egy hallgatói szemináriumé (75 000 EUR).
- b) Az Európai Bizottság állategészségügy, állatjólét és élelmiszer-biztonság terén betöltött szerepének átláthatóbbá tétele három nagyszabású vásár (525 000 EUR), két kisebb vásár (250 000 EUR) és a vásárok technikai támogatása (200 000 EUR) révén: Roskilde Dyrskue, 2012. június 8–10; Salone del Gusto, 2012. október 25–29.; Good Food Show, 2012. november 28– december 2.; Nemzetközi Zöld Hét (Internationale Grüne Woche), 2013. január 18–27.; Nemzetközi mezőgazdasági vásár (Salon International de l'Agriculture), 2013. február 23.–március 3. Az említett vásárokon való részvétel útján megközelítőleg 2 millió embert lehet megszólítani, és megismertetni velük, hogy az uniós szakpolitika milyen többletértéket jelent hétköznapi életükben és milyen pozitív hatása lehet rá.
- c) Az Euronews partnerség keretében kialakított modern, uniós állat-egészségügyi szabályozás kerete által nyújtott előnyök kiemelése (270 000 EUR). Az előirányzott összeg egy 90 mp-es tájékoztató videofilm elkészítésére és annak az Euronewson történő terjesztésére szolgál, amelynek tárgya ezen jogszabályok fontossága az élelmiszerlánc biztonsága, forrásaink fenntarthatósága, valamint a legfontosabb európai gazdasági ágazatnak, a mezőgazdaságnak a növekedése szempontjából.
- d) Állat-egészségügyi témájú kiadványok és népszerűsítő anyagok megjelentetése, valamint a honlap frissítése (175 000 EUR). E kiadványok és népszerűsítő anyagok célja az lenne, hogy megerősítsék az állategészségügy – annak élelmiszer-biztonsághoz, emberi egészséghez és gazdasághoz való kapcsolata miatti – hasznát hangsúlyozó üzenetünket a polgárok számára, valamint támogassák az olyan tevékenységeket, melyek segítik ezen üzenet helyi szintű terjesztését.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

Az egész 2012. év folyamán.

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

1 595 000 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS (ADOTT ESETBEN)

Megközelítőleg tíz (+/-) egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése a SANCO/2009/A1/005 keretszerződés alapján.

3.5. A 2013. évi felszámolási/felülvizelési programok előzetes külső értékelése

JOGALAP

A 2009/470/EK tanácsi határozat 27. cikke

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 02 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Legalább húsz egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

A 2009/470/EK tanácsi határozat 27. cikke értelmében a Bizottság megvizsgálja a 2013. évre beadott programokat. Tizenegy betegségre lehet programokat beadni. A programokat a tervek szerint betegségenként két-két külső technikai asszisztens előzetesen értékeli.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

2012. május–július

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

100 000 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS (ADOTT ESETBEN)

Hús egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése

II. MELLÉKLET

A 2012. évi munkaprogram – 882/2004/EK rendelet

1. Bevezetés

Ez a program három végrehajtási intézkedést foglal magában a 2012. évre. A 882/2004/EK rendelet uniós pénzügyi támogatásról szóló 66. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján a rendelet alkalmazásának biztosításához szükséges egyéb intézkedések, a költségvetés elosztása és a fő tevékenységek a következők:

Közbeszerzések esetében:

- Tanulmány az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokra vonatkozó lehetséges rendelkezések hatásvizsgálata céljából a végrehajthatóság javítása érdekében: 125 000 EUR (2.1. pont).
- Hozzájárulás az élelmiszer- és takarmány-ellenőrzéssel kapcsolatos horizontális tájékoztatáshoz: 52 650 EUR (2.2. pont).
- Megvalósíthatósági tanulmány a gyártástól a fogyasztásig előforduló kockázatok azonosítása, mennyiségi meghatározása és kockázattértékelése tárgyában: 100 000 EUR (2.3. pont).

2. Közbeszerzés

A közbeszerzési szerződésekre fenntartott teljes költségvetési keret összege 2012-ben: 277 650 EUR.

2.1 *Tanulmány az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokkal kapcsolatos esetleges rendelkezések hatásvizsgálatára a végrehajthatóság javítása érdekében*

JOGALAP

A 882/2004/EK tanácsi rendelet 66. cikke (1) bekezdésének c) pontja.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 07 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Egy szerződés.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

Tanulmány az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokkal kapcsolatos esetleges rendelkezések hatásvizsgálatára a meglévő általános biztonsági követelmények végrehajthatóságának javítása érdekében.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

Felhívás a feladatkörök leírását is tartalmazó ajánlati felhívások megtételére 2012 szeptemberéig; a szerződés aláírása 2012 novemberében.

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

125 000 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS

Szolgáltatásnyújtási keretszerződés: értékelés, hatásvizsgálat és kapcsolódó szolgáltatások (SANCO/2008/01/055).

2.2 *Horizontális hozzájárulás az élelmiszer- és takarmány-ellenőrzéssel kapcsolatos tájékoztatáshoz, nevezetesen a weboldalak vonatkozó részeinek aktualizálásához, valamint audiovizuális és nyomtatott anyagok tervezéséhez és elkészítéséhez*

JOGALAP

A 882/2004/EK rendelet 66. cikke (1) bekezdésének c) pontja.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 07 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Több keretszerződésen alapuló, különböző szolgáltatásnyújtási szerződés.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

Horizontális hozzájárulás az élelmiszer- és takarmány-ellenőrzéssel kapcsolatos tájékoztatáshoz, nevezetesen a weboldalak vonatkozó részeinek aktualizálásához, valamint audiovizuális és nyomtatott anyagok tervezéséhez és elkészítéséhez.

VÉGREHAJTÁS

Közvetlen központi végrehajtás

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

Az egész 2012. év folyamán.

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

52 650 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS

Több keretszerződés.

- 2.3 *Megvalósíthatósági tanulmány a gyártástól a fogyasztásig előforduló kockázatok azonosítása, mennyiségi meghatározása és kockázatértékelése tárgyában*

JOGALAP

A 882/2004/EK rendelet 66. cikke (1) bekezdésének c) pontja.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 07 01

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK IRÁNYSZÁMA ÉS TÍPUSA

Egy szerződés.

A TERVEZETT SZERZŐDÉSEK TÁRGYA (AMENNYIBEN MEGADHATÓ)

Tanulmány a gyártástól a fogyasztásig előforduló kockázatok azonosításáról és osztályozásáról, különösen a gazdasági és piaci kockázatok, a környezeti kockázatok, valamint az egészségügyi és állatjóléti kockázatok tekintetében; lehetséges forgatókönyvek kidolgozása és értékelése a jövőbeli kihívásokkal kapcsolatban; szakpolitikai válaszok meghatározása.

A KÖZBESZERZÉSI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK TERVEZETT IDŐKERETE

2012 harmadik negyedéve során.

AZ AJÁNLATI FELHÍVÁSOKRA TERVEZETT ÖSSZEG

100 000 EUR

EGYEDI SZERZŐDÉS

Egy egyedi szolgáltatásnyújtási szerződés megkötése a SANCO/2009/A1/005 keretszerződés 2. tétele alapján.

III. MELLÉKLET

Az összehangolt európai állatjóléti hálózatra irányuló kísérleti projekt

Bevezetés

Ez a kísérleti projekt egy végrehajtási intézkedést tartalmaz 2012-re.

A kísérleti projektben meghatározott célkitűzések alapján a pénzügyi támogatás tárgya egy összehangolt európai állatjóléti hálózat létrehozása és működtetése (közvetlen központi igazgatás általi végrehajtás útján), összege pedig: 1 000 000 EUR.

Támogatás egy összehangolt európai állatjóléti hálózat létrehozásához és működtetéséhez

JOGALAP

Kísérleti projekt az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 49. cikke (6) bekezdése a) pontjának értelmében.

KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 01 02

AZ ÉV PRIORITÁSAI, A MEGVALÓSÍTANDÓ CÉLKITŰZÉSEK ÉS A VÁRHATÓ EREDMÉNYEK

Ez az intézkedés egy európai, összehangolt állatjóléti hálózat felállítására irányul a 2006–2010-es időszakra szóló állatjóléti cselekvési terv értékeléséről és elemzéséről szóló európai parlamenti állásfoglalásnak (PE 430.922 v02-00, A7-0053/2010) megfelelően. A hálózatnak az állatjóléti címkézésre, valamint az állatok védelmével és az állatjóléttel foglalkozó referenciaközpontok európai hálózatának létrehozására irányuló lehetőségekről szóló, 2009. október 28-i bizottsági közleményben (COM(2009)0584) megfogalmazott feladatokat kell ellátnia.

A VÉGREHAJTÁSI INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA ÉS CÉLKITŰZÉSEI

1. *célkitűzés* – Egy, az állatjóléttel foglalkozó tudományos, műszaki és oktatási (szakképzési) forrással rendelkező hálózat létrehozása, amely független az egyedi érdekektől, és tükrözi az Unió földrajzi és kulturális sokszínűségét.
2. *célkitűzés* – A meglévő adatok összegyűjtése és elemzése konkrét uniós jogszabályi példák és tudományosan felállított módszerek alapján annak megállapítására, hogy hol tart jelenleg a jogszabály végrehajtása az EU különböző régióiban, vonatkoztatási pontként a tervezett intézkedések hatékonyságának felméréséhez.
3. *célkitűzés* – Az illetékes hatóságok és az érdekelt felek felé történő ismerettovábbításra irányuló stratégiák meghatározása és végrehajtása – konkrét uniós jogszabályok példája alapján – a jogszabály végrehajtásának javítása érdekében.
4. *célkitűzés* – A kísérleti projekt keretében megvalósított különböző tudásalapú stratégiák hatásának felülvizsgálata, elemzése és a hatással kapcsolatos jelentéstétel, valamint ajánlások megfogalmazása annak kapcsán, hogy az állatjóléti referenciaközpontok hálózata megvalósítható-e, és ha igen, az Unió milyen feltételek mellett tudná támogatni.

VÉGREHAJTÁS

A végrehajtás formája: közvetlen központi igazgatás.

AZ AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS(OK)/KÖZVETLEN ODAÍTÉLÉS ÜTEMTERVE ÉS ELŐRELÁTHATÓ ÖSSZEGE

2012. második negyedévében közzé kell tenni egy 1 000 000 EUR keretösszegű ajánlattételi felhívást.

A kísérleti projektet a támogatási megállapodás aláírásának határidejétől számított 12 hónapon belül kell végrehajtani.

MAXIMÁLIS TÁRSFINANSZÍROZÁSI ARÁNY

Az egyes intézkedések támogatható költségeinek maximális társfinanszírozási összege attól függ, hogy a támogatott melyik tagállamban rendelkezik lakhatósággal:

- Azon támogatottak számára, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakhatósággal, ahol az egy főre jutó GDP PPS-ben az EU 2010. évi, egy főre jutó GDP-jének legfeljebb 50 %-a, a maximális társfinanszírozási arány 85 % (Bulgária, Románia).
- Azon támogatottak számára, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakhatósággal, ahol az egy főre jutó GDP PPS-ben az EU 2010. évi GDP-jének több, mint 50 %-a, de kevesebb, mint 100 %-a, a maximális társfinanszírozási arány 75 % (Cseh Köztársaság, Észtország, Görögország, Ciprus, Magyarország, Málta, Lengyelország, Portugália, Szlovénia és Szlovákia).

A többi uniós támogatott esetében a maximális társfinanszírozási arány 50 %.

ALAPVETŐ KIVÁLASZTÁSI ÉS ODAÍTÉLÉSI SZEMPONTOK*Alapvető kiválasztási kritériumok:*

A kérelmezőknek biztos és elégséges támogatási forrással kell rendelkezniük ahhoz, hogy végezni tudják tevékenységüket a támogatott projekt futamideje alatt, valamint hogy részt tudjanak venni a projekt finanszírozásában.

A kérelmezőknek rendelkezniük kell továbbá a tervezett tevékenység végrehajtásához szükséges szakmai kompetenciákkal és képesítésekkel. Bizonyítaniuk kell az érintett területeken, különösen az állatjóléttel kapcsolatos alkalmazott kutatás, illetve szakképzés terén szerzett tudásukat és tapasztalatukat.

Alapvető odaítélési kritériumok:

- A megközelítés megalapozottsága (15 %)
- A munka szervezése és az érdekeltek bevonása (25 %)
- A projekt európai szintű jelentősége és multiplikátor hatása (30 %)
- A projekt eredményessége és költséghatékonysága (30 %)

A JOGI MEGÁLLAPODÁS FORMÁJA

Írásbeli megállapodás

EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyekről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról

(A vélemény teljes szövege megtalálható az európai adatvédelmi biztos weboldalán: <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 197/05)

I. Bevezetés

1. 2011. december 8-án a Bizottság javaslatot fogadott el a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyekről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatra vonatkozóan (a továbbiakban: a javaslat), és azt ugyanazon a napon egyeztetés céljából elküldte az európai adatvédelmi biztosnak. A javaslatot 2012. január 19-én a Tanács is elküldte egyeztetés céljából.

2. Az európai adatvédelmi biztosnak már a javaslat elfogadása előtt alkalma nyílt arra, hogy előterjessze a szövegtervezettel kapcsolatos nem hivatalos észrevételeit. Az európai adatvédelmi biztos üdvözli a korai szakaszban folytatott egyeztetést, és meglelégedéssel veszi tudomásul, hogy egyes észrevételeit figyelembe vették.

3. A javaslat célja, hogy a Közösségben a fertőző betegségek járványügyi felügyeleti és ellenőrzési hálózatának létrehozásáról szóló, 1998. szeptember 24-i 2119/98/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹⁾ helyébe lépjen, amely (a hozzá tartozó 2000/57/EK bizottsági végrehajtási határozattal⁽²⁾ együtt) a korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszer hatályos jogalapját képezi. A korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszert a Bizottság megbízásából az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ („ECDC”)⁽³⁾ működteti, és a tagállami illetékes hatóságok e rendszer segítségével valósítják meg a fertőző betegségek járványügyi felügyelete és ellenőrzése során szükséges európai szintű információcserét. A korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszert számos helyzetben, például a SARS-járvány, az embert megtámadó madárinfluenza és más jelentős fertőző betegségek megjelenésekor sikeresen alkalmazták. A rendszer a közegészség védelmét szolgáló fontos eszköz.

4. A javaslat célja, hogy fokozza a tagállamok közötti együttműködést a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyekkel kapcsolatosan. A javaslat többek között a meglévő korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszer alkalmazási körét – amely jelenleg kizárólag a fertőző betegségekre vonatkozik – kiterjeszti valamennyi határokon át terjedő egészségügyi veszélyre, ideértve a feltehetően több országot érintő biológiai, vegyi, környezeti vagy ismeretlen eredetű veszélyeket.

5. A korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszer az európai adatvédelmi biztos 2010. április 26-i, előzetes ellenőrzésre vonatkozó véleményének tárgyát képezte⁽⁴⁾. A vélemény nyomán jelentősen javultak a korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszert érintő adatvédelmi biztosítékok. A nyomkövetési eljárás keretében többek között elfogadták a korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszerre vonatkozó adatvédelmi iránymutatásokról szóló bizottsági ajánlást⁽⁵⁾.

6. Ezt a véleményt a már elért előrelépés fényében kell értelmezni, és a benne foglalt ajánlások a javaslat értelmében megvalósuló adatvédelem szintjének további megerősítését szolgálják.

7. Az európai adatvédelmi biztos üdvözli a javaslat (18) preambulumbekzdésében és 18. cikkében a 45/2001/EK rendeletre és a 95/46/EK irányelvre tett utalást, valamint azt, hogy a 18. cikkben az

⁽¹⁾ HL L 268., 1998.10.3., 1. o.

⁽²⁾ HL L 21., 2000.1.26., 32. o.

⁽³⁾ Az ECDC a 851/2004/EK rendelettel jött létre (HL L 142., 2004.4.30., 1. o.).

⁽⁴⁾ Elérhető az európai adatvédelmi biztos weboldalán: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Priorchecks/Opinions/2010/10-04-26_EWRS_EN.pdf

⁽⁵⁾ HL L 36., 2012.2.9., 31. o.

alkalmazandó adatvédelmi jogszabályokra való hivatkozás immár a javaslat hatálya alá eső valamennyi személyesadat-feldolgozást magában foglalja. Örömmel veszi továbbá tudomásul a fertőzöttel való érintkezés nyomon követéséhez előírt vagy a Bizottság által elfogadandó, a 18. cikk szerinti különleges adatvédelmi biztosítékokat.

8. A javaslat alábbi elemei ugyanakkor további javításra szorulnak, illetve előnyükre válna, ha azokat adatvédelmi szempontból pontosítanák, részletesebben meghatároznák, vagy más módon tökéletesítenék:

- a fertőzöttel való érintkezés nyomon követése,
- *ad hoc* felügyelet,
- az adatkezelők és az adatfeldolgozók közötti kapcsolat,
- az adatok megőrzésének ideje és
- biztonsági intézkedések.

9. Előzetes megjegyzésként az európai adatvédelmi biztos felhívja a figyelmet arra, hogy a javaslat számos elemének részletes ismertetését nem a szöveg tartalmazza, hanem ezek felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusok tárgyát fogják képezni; ilyen például a javaslat hatálya alá tartozó fertőző betegségek listája ⁽¹⁾, valamint a korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszerben zajló információcserére vonatkozó eljárások ⁽²⁾. Egyéb kérdésekkel a Bizottság által elfogadandó iránymutatások és ajánlások – például a korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszerre vonatkozó iránymutatás – foglalkoznak majd részletesen ⁽³⁾.

10. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok célja a jogi aktusok egyes nem lényegi elemeinek módosítása vagy pontosítása (EUMSZ 290. cikk), míg a végrehajtási aktusok a jogilag kötelező erejű uniós jogi aktusok végrehajtása egységes feltételeinek megteremtésére irányulnak (EUMSZ 291. cikk). Noha bizonyos részletek természetesen szabályozhatók felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusokkal, és az ilyen kiegészítő rendelkezések kétségtelenül rendkívül hasznosak, az európai adatvédelmi biztos azt javasolja, hogy a 8. pontban említett egyes szempontokat illetően a javaslat szövege is adjon pontosabb iránymutatást, az alábbiakban leírtak szerint.

II. Következtetés

34. Az európai adatvédelmi biztos általánosságban javasolja, hogy magának a javaslatnak a szövege is tartalmazzon bizonyos lényegi elemeket, többek között egyes alapvető adatvédelmi biztosítékokat. Ezenfelül pontosításokra van szükség, mivel a javaslat hatályát a fertőző betegségeken túl olyan további egészségügyi veszélyekre is kiterjesztik, amelyek nem képezték az előzetes ellenőrzési eljárás tárgyát, és amelyekkel az iránymutatások sem foglalkoznak.

35. Pontosabban fogalmazva az európai adatvédelmi biztos azt ajánlja, hogy a javaslat:

- egyértelműbben határozza meg a fertőzöttel való érintkezés nyomon követésének fogalmát, megnevezve annak céljait és alkalmazási körét, amelyek a fertőző betegségek és más egészségügyi veszélyek esetében eltérhetnek,
- pontosabban írja elő, hogyan határozzák meg, hogy mely személyeket érint a fertőzöttel való érintkezés nyomon követése, hogy elérhetőségi adataik milyen forrásból szerezhetők meg, és hogyan értesítik ezeket a személyeket személyes adataik feldolgozásáról,
- nevezze meg a fertőzöttel való érintkezés nyomon követése során alkalmazott intézkedések szükségességének és arányosságának értékelésekor alkalmazandó kritériumokat,
- határozza meg legalább a fertőzöttel való érintkezés nyomon követése céljából feldolgozandó adatok főbb kategóriáit,
- az *ad hoc* felügyeleti rendszer esetében határozza meg a feldolgozandó adatok típusát, és gondoskodjon a személyes adatok feldolgozását a minimálisra csökkentő intézkedésekről, például megfelelő névtelenítési módszerek alkalmazásával és az adatfeldolgozás lehetőség szerint összesített adatokra történő korlátozásával,

⁽¹⁾ A javaslat 6. cikke (5) bekezdésének a) pontja.

⁽²⁾ A javaslat 8. cikkének (2) bekezdése.

⁽³⁾ A javaslat 18. cikkének (6) bekezdése.

- pontosan határozza meg az *ad hoc* felügyeleti hálózatok és a korai figyelmeztető és gyorsreagáló rendszer közötti kapcsolatot,
- tisztázza az ECDC *ad hoc* felügyeleti hálózatokon belül betöltött szerepét,
- adatvédelmi szempontból pontosan ismertesse az érintett szereplők feladatait és kötelezettségeit az adatkezelői jogkörrel kapcsolatos jogbiztonság megteremtése érdekében,
- legalább a fertőzöttel való érintkezés nyomon követése tekintetében határozzon meg jogilag kötelező erejű adatmegőrzési időszakokat,
- a 18. cikkben konkrétan hivatkozzon az adatok biztonságával és bizalmas kezelésével kapcsolatos követelményekre.

(A vélemény teljes szövege megtalálható az európai adatvédelmi biztos weboldalán: <http://www.edps.europa.eu>)

Kelt Brüsszelben, 2012. március 28-án.

Giovanni BUTTARELLI
az európai adatvédelmi biztos helyettese

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2012/C 197/06)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2012.5.13.
Időtartam	2012.5.13–2012.12.31.
Tagállam	Portugália
Állomány vagy állománycsoport	BUM/ATLANT
Faj	Kormos marlin (<i>Makaira nigricans</i>)
Terület	Atlanti-óceán
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	575665

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Felhívás észrevételek benyújtására az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése szerint, az AS Oslo Sporveier és az AS Sporveisbussene részére Norvégiában nyújtott lehetséges támogatással kapcsolatos állami támogatási kérdésekben

(2012/C 197/07)

A 2012. március 28-i 123/12/COL határozattal, amelynek eredeti nyelvű szövege ezen összefoglaló végén található, az EFTA Felügyeleti Hatóság eljárást kezdeményezett az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése szerint. A norvég hatóságokat a határozat másolatának megküldésével értesítették.

E felhívással az EFTA Felügyeleti Hatóság felkéri az EFTA-államokat, az EU-tagállamokat és az érdekelt feleket, hogy a közzétételtől számított egy hónapon belül juttassák el észrevételeiket a szóban forgó intézkedéssel kapcsolatban az alábbi címre:

EFTA Surveillance Authority (EFTA Felügyeleti Hatóság)
Registry (Iktatási Osztály)
Rue Belliard/Belliardstraat 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Az észrevételeket megküldik a norvég hatóságoknak. Az észrevételeket benyújtó érdekelt fél kérését megindokolva, írásban kérheti személyazonossága bizalmas kezelését.

ÖSSZEGZÉS

Előzmények

Norvégiában a helyi buszközlekedési ágazatot a kereskedelmi közlekedésről szóló 2002. évi törvény (a továbbiakban: KKT) és a kereskedelmi közlekedésről szóló 2003. évi rendelet (a továbbiakban: KKR) szabályozza. A KKT és a KKR a lényegét tekintve hasonló korábbi jogszabály helyébe lépett. Ez a jogi keret többek között olyan koncessziók rendszeréről rendelkezik, amelyek szükségesek a vállalkozások számára és kötelezi a megyéket – így például Oslo önkormányzatát –, hogy kompenzálják a nem nyereséges útvonalak üzemeltetőit. Ilyen kompenzáció nyújtható a jegyeladásból származó bevételek és a szolgáltatás nyújtásának költsége közötti különbség fedezésére.

Az EGT-megállapodás hatálybalépése előtt Oslóban éves kompenzációt nyújtottak a koncessziók kedvezményezettjei számára a nem nyereséges útvonalak üzemeltetéséért, összhangban a város költségvetési eljárásával. A kompenzációt éves átalányösszegben fizették, melyet a megelőző években felmerült költségek alapján határoztak meg, számos korrekciós tényező figyelembevételével. 2008 óta az autóbusszal végzett menetrend szerinti szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi szerződést közbeszerzés keretében ítélték oda a vállalkozásoknak. Azóta az AS Oslo Sporveier vállalkozás részére nem nyújtottak ilyen kompenzációt az autóbusszal végzett menetrend szerinti szolgáltatásokért.

Az AS Oslo Sporveier vállalkozás – majd később a leányvállalata, az AS Sporveisbussene vállalkozás – jóval az EGT-megállapodás hatálybalépése előtt megbízást kapott az autóbusszal végzett menetrend szerinti szolgáltatások 2008-ig történő nyújtására Oslóban, összhangban a fentebb röviden ismertetett rendelkezésekkel.

Az AS Oslo Sporveier vállalkozást 1994 óta többször átszervezték. Például az összes oslói buszszolgáltatás – az autóbusszal végzett menetrend szerinti szolgáltatásokon kívül a kereskedelmi kirándulóbusz-szolgáltatásokat is ideértve – nyújtását 1997-ben kiszervezték a leányvállalata, az AS Sporveisbussene vállalkozás számára. Ennek eredményeként az AS Oslo Sporveier és az AS Sporveisbussene vállalkozások úgynevezett szállítási megállapodást kötöttek, melynek értelmében az AS Sporveisbussene vállalkozás lett az éves kompenzáció tényleges kedvezményezettje. A szállítási megállapodás szerint az autóbusszal végzett menetrend szerinti szolgáltatásért nyújtott kompenzáció kifizetése a fenti rendelkezésekkel összhangban történt. A norvég hatóságok fenntartják, hogy a vizsgált időszak egészében – 1994 és 2008 között – az Oslo Sporveier csoportnál külön számlákat vezettek a kereskedelmi és közszolgáltatási tevékenységekre, és mindig piaci árat számítottak fel akkor, amikor kereskedelmi tevékenységek nyújtásához a közszolgáltatási tevékenységek köréből vettek igénybe szolgáltatásokat.

2004-ben Oslo önkormányzata – mely akkoriban az Oslo Sporveier 98,8%-os tulajdonosa volt – 111 760 000 NOK összegű tőkeinjekciót nyújtott az AS Sporveisbussene vállalkozás tőkehiányos nyugdíj-alapjához. A tőkehiány 1997 előtt keletkezett és az AS Oslo Sporveier közszolgáltatási és kirándulóbusz részlegében foglalkoztatottak számára fizetendő nyugdíjkötelezettségekhez kapcsolódott. Az AS Oslo Sporveier vállalkozást kötelezték arra, hogy szüntesse meg a tőkehiányt. A tőkeinjekciót – tulajdonosi minőségében – Oslo városa választotta, mint a leggazdaságosabb megoldást.

Az intézkedés értékelése

Az állami támogatás fennállása

A Hatóság úgy véli, hogy mind a tőkeinjekció, mind az éves kompenzációs kifizetések állami támogatást tartalmaznak.

A tőkeinjekciót illetően, mely a kereskedelmi tevékenységet végzők alulfinanszírozott nyugdíjszámláinak fedezését szolgálja, a Hatóság jelenleg nem tudja kizárni azt, hogy a tőkeinjekció gazdasági előnyt nyújtott az AS Oslo Sporveier számára, mivel nem nyújtottak be bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy a tőkeinjekciót a piactudományi befektető elvének megfelelően nyújtották.

Továbbá, a Hatóság előzetes véleménye szerint sem az éves kompenzációt, sem pedig a közalkalmazottak alulfinanszírozott nyugdíjszámláinak fedezését szolgáló tőkeinjekciót (amely olyan költségekhez kapcsolódott, melyek szintén szolgálhattak az éves kompenzáció alapjául) nem közbeszerzési eljárás keretében határozták meg és nem azon költségek alapján állapították meg, amelyek egy hatékonyan vezetett és megfelelően felszerelt vállalkozásnál felmerülhettek volna. Az *Altmark*-ítélet negyedik feltétele ezért nem teljesül, tehát mindkét intézkedés az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatást képez.

A támogatás jellege

A Hatóság ebben a szakaszban nem tudja kizárni azt, hogy a támogatást létező támogatási program alapján nyújtották, mely az Oslóban az EGT-megállapodás hatálybalépését megelőzően alkalmazott KKT-re és a KKR-re épülne. Megjegyzendő, hogy 2008 óta nem nyújtottak további támogatást a fenti rendelkezések alapján. Feltételezve, hogy 1994 óta működött létező támogatási program, a Hatóság jelenleg nem tudja pontosan elhatárolni a programot és nem tudja meghatározni, hogy az összes támogatást e program alapján ítélték-e oda. Továbbá, nem tudja kizárni azt, hogy az intézkedések, legalábbis kis mértékben – különösen a kereskedelmi tevékenységekhez kapcsolódó nyugdíjkötelezettségek fedezése tekintetében – jogellenes vagy összeegyeztethetetlen állami támogatást tartalmaznak-e.

A támogatás összeegyeztethetősége

A Hatóság ebben a szakaszban úgy véli, hogy a közvetlenül odaítélt koncesszióig eszközölt kifizetések 2008-ban lezárultak, és a nyugdíjalap tőkehiányát ellensúlyozandó 2004. évi tőkeinjekció közszolgáltatásért járó, legalábbis nagyrészt összeegyeztethető kompenzáció lehet az EGT-megállapodás 49. cikke értelmében. A végleges határozatban található összeegyeztethetőségi értékelés ezért elsősorban azt vizsgálja majd, hogy történt-e túlkompensáció. Továbbá, a támogatás – legalábbis részben – összeegyeztethető lehet a 61. cikk (3) bekezdésének c) pontjával.

Következtetés

A fenti megfontolások alapján a Hatóság hivatalos vizsgálati eljárás indítása mellett határozott, összhangban az EGT-megállapodás 1. cikkének (2) bekezdésével. Felkérjük az érdekelt feleket, hogy e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított egy hónapon belül nyújtsák be észrevételeiket.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

(2012/C 197/08)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgákat szervezi:

KONFERENCIATOLMÁCS

Dán nyelvű (DA): EPSO/AD/236/12 (AD 5 és AD 7 besorolási fokozat)

Német nyelvű (DE): EPSO/AD/237/12 (AD 5 és AD 7 besorolási fokozat)

Angol nyelvű (EN): EPSO/AD/238/12 (AD 7 besorolási fokozat)

Szlovák nyelvűre (SK): EPSO/AD/239/12 (AD 5 és AD 7 besorolási fokozat)

A pályázati felhívásokat az Európai Unió Hivatalos Lapjának 2012. július 5-i C 197 A számában csak dán, német, angol és szlovák nyelven teszik közzé.

További információk az EPSO honlapján találhatóak: <http://www.eu-careers.info>

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2012/C 197/09)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„AGNELLO DEL CENTRO ITALIA”

EK-sz.: IT-PGI-0005-0808-18.05.2010

OFJ (X) OEM ()

1. **Elnevezés:**

„Agnello del Centro Italia”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Olaszország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. *A termék típusa:*

1.1. osztály: friss hús (és vágási melléktermékek)

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

Az „Agnello del Centro Italia” bárányhúst a területen tenyésztett alábbi helyi fajtákból és azok keresztezéséből származó, 12 évnél fiatalabb báránypók levágásával nyerik: Appenninica, Bergamasca, Biellese, Fabrianese, Merinizzata Italiana, Pmarancina, Sopravissana, Zerasca; Comisana, Cornella Bianca, Cornigliese (Corniglio), Garfagnina Bianca, Gentile di Puglia, Massese, Pagliarola, Pecora delle Langhe. A hasított testek három típusba sorolhatók, az alábbiak szerint: Könnyű bárány: 8,01–13,0 kg tömegű, faggyúság szempontjából „A könnyű hasított juhtestek közösségi osztályozási rendszerében” foglaltak szerint az 1-2-3. faggyúsági osztályokba tartozik; nehéz bárány: 13,01 kg vagy nagyobb tömegű, izmoltságát tekintve az U; R; O osztályokba tartozik, faggyúságát tekintve „A hasított juhtestek közösségi osztályozási rendszerében” foglaltak szerint a 2; 3; 4 osztályokba tartozik; ivartalanított bárány: 20,0 kg vagy nagyobb tömegű; izmoltságát tekintve az E; U; R osztályokba tartozik; faggyúságát tekintve „A hasított juhtestek közösségi osztályozási rendszerében” foglaltak szerint a 2; 3; 4 osztályokba tartozik.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

A hús *Longissimus toraci* izmon mért pH-értéke, a hasított testen végzett valamennyi vágási művelet befejezése után, de még a hűtés megkezdése előtt 6,15 és 6,80 között van; a vágástól számított 24–30 órán belül 5,15 és 5,80 között változik.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

A bárányokat az elválasztásig kizárólag anyatejjel táplálják. Az elválasztást követően a teljes egészében az előállítási területről származó takarmány alapját a rétek és a legelőként használt rétek nem természetes esszenciái, hüvelyesek és/vagy pázsitfűfélék képezik. Adhatók még ásványi és vitamin kiegészítők, tápok – egy-egy állat napi fejadagja legfeljebb 0,4 kg lehet.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A bárányok a 4. pontban körülírt földrajzi területen születnek, és ott is nevelik őket.

3.6. A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

Az „Agnello del Centro Italia” húsán kötelezően elhelyezett címkén az alábbi információk kerülnek feltüntetésre: az „Agnello del Centro Italia” logója; a termék típusa (Könnyű – Nehéz – Ivartalanított); az EU grafikai jelképe.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

Az „Agnello del Centro Italia” előállítási területe az alábbi tartományokban található területeket foglalja magában: Abruzzo, Lazio, Marche, Toszkána és Umbria; Emilia-Romagnában kizárólag Bologna, Rimini, Forlì-Cesena, és Ravenna megyék teljes területe, valamint Modena, Reggio nell'Emilia és Parma megyének az A1 Bologna-Milano autópálya vonala által határolt, Bologna megye határától – az A16 Parma-La Spezia autópálya kereszteződésétől – kiinduló, a Toscana-Passo della Cisa régió határáig tartó területei.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A földrajzi terület három magassági szinten terül el: középső tengelye a túlnyomórészt meszes Appennin-hegység; ezt követik a főként agyagos jellegű dombok, végül a völgyekben elhelyezkedő sík területek ártéri talaja.

A környezeti változatosság mennyiségi és minőségi szempontból egyaránt befolyásolja a növények fejlődését, aminek következtében a völgyekből kiindulva, a magasabban fekvő területekig fokozatos változás figyelhető meg a legelőkön található növényzet százalékos összetételében.

Így a juhok főként pázsitfűféléket és hüvelyeseket kínáló legelőkön és legelőként használt réteken termő növényekből nyerik táplálékukat.

A juhtenyészetnek Közép-Olaszország jellegzetes és nehéz földrajzi jellemzőihez való optimális hozzászoktatása a – vízszintes, de inkább függőleges irányú, kisebb és nagyobb távolságokat egyaránt érintő – vándorlegeltetés, amelyet a pásztorok régóta alkalmaznak a különféle területeken termő takarmánynövények integrálása céljából: telente leereszkednek egészen a tengerpartig, a tavaszi-nyári időszakban pedig inkább az Appenninek lefelé terelik a nyáját. Ez a gyakorlat kiválóan példázza a helyi termesztési rendszerek, és a hivatkozott földrajzi területről nyerhető takarmánynövények ökológiai integrálását, és a pásztorkodás egyfajta – az időjárás viszonyosságok kivédésére, valamint a juhok étkezési szükségletei és a rendelkezésre álló takarmánynövények közötti egyensúly helyreállítására irányuló – önszerveződésekként is értelmezhető.

5.2. A termék sajátosságai:

Az „Agnello del Centro Italia” hús tulajdonságai az állatok súlynövekedésének üteme és a hozam közötti viszony függvényében alakulnak.

A szövetek korai fejlődése nyomán jó a vágáskori hús/csont arány, ami összességében előnyösen befolyásolja a kereskedelmi hozamot. Az „Agnello del Centro Italia” húsának van a legjobb hozama, összehasonlítva a helyi piacon jellemzően kapható többi juh, különösen a tejelő juhok húsával – emiatt mind a fogyasztók, mind a kereskedők körében közkedvelt.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A terméket az előállítási területhez erősen kötődő fajtákból és azok keresztezésével nyerik, közülük némelyik a nevet is arról a tájról kapta, ahol a leginkább alkalmazkodott a környezethez, illetve a legjobb szaporulatot sikerült elérnie. Az „Agnello del Centro Italia” előállításához használt, általánosan „appenninica” fajtának nevezett fajtától származó genetikai jellemzőkhöz való mély, ok-okozati kapcsolatnak köszönhetően a szóban forgó faj egyedinek a területen tenyésztett egyéb fajokhoz/típusokhoz képest jobb a szaporulata.

Ezenkívül az egyes juhajták neve maga is tanúskodik a földrajzi területtel való ok-okozati kapcsolatról. A közép-olaszországi juhok folyamatos keresztezése, keveredése és szelekciója nyomán olyan egyedek születtek, amelyek tökéletesen beilleszkedtek a területen, oly mértékben, hogy azokról a településekről kapták nevüket, amelyekben a legjobb tenyésztési értékeket érték el: a Fabrianese Fabrianóról, a Pomarancia Pomarance településről, a Sopravissana Vissóról. Utóbbi a XX. század első éveiben Marche tartományban tenyésztették, majd innen Umbria, később a toszkán-laziói Maremma és Agro Romano vidékeit meghódítva egészen Abruzzóig elterjedt, és egyedei a vándorlegeltetés révén, az évszakoktól függően nagy távolságokat járnak be. A Massa Carrara megyei Valle del Fornoból származik a Massese fajta; a Valle del Serchio in Garfagnana és a Val di Magra (Lunigiana és Pontremoli környéke) területein elterjedt a Garfagnina Bianca; a Massa-Carrara megyében található Zeri területén Lunigianában a Zerasca.

Az „Agnello del Centro Italia” hírneve tehát a területen régóta megtalálható azon fajták minőségének úgymond a szintézise, amelyeknek szaporodási képességét elősegíti a jó minőségű táplálék is. Ebben a tenyésztési rendszerben a juhok éves szinten legalább 8 hónapot a szabadban legelnek, így a legelőként használt réteken megtermő növények, köztük a területen őshonos takarmány fontos szerepet kapnak táplálékukban.

Az „Agnello del Centro Italia” hírneve már 1961 óta változatlan, elsőként az említett év szeptemberében, az Associazione Nazionale della Pastorizia (Olasz Pásztorok Szövetsége) által a Castelluccio di Norciában (Perugia) megrendezett Rassegna Interregionale ovina (Régióközi juhkiállítás) által közzétett dokumentum említi, amely szerint „a cél a hegyvidéki lakosok életkörülményeinek javítása, a pásztorkodáshoz, illetve az „Agnello del Centro Italia” tenyésztéséhez nélkülözhetetlen feltételek megteremtésével”.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(Az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének 7. bekezdése)

Ez a közigazgatási szerv az „Agnello de Centro Italia” oltalom alatt álló földrajzi jelölés elismerésére irányuló javaslatnak az Olasz Köztársaság 2010. március 20-i, 66. számú *Hivatalos Közlönyében* történő közzétételével a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő jobb felső sarkában) a „Qualità e sicurezza” (Minőség és biztonság) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all'Esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az állami támogatás visszatérítésére 27 tagállamban 2008. július 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábakról és referencia-/leszámítolási kamatlábakról szóló bizottsági közleményhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 166., 2008. július 1.)

(2012/C 197/10)

A 2. oldalon lévő szöveget az alábbiakkal kell kiegészíteni:

„A Bizottság közleménye – Az állami támogatás visszafizettetésére 2008. április 14. és 2008. június 30. között alkalmazandó kamatlábak

A 2008. január 30-i 271/2008/EK rendelet többek között a visszafizetési kamatlábak meghatározására vonatkozó módszer tekintetében módosította a 794/2004/EK bizottsági rendeletet. A 794/2004/EK rendelet 9. cikke (2) bekezdésének a 271/2008/EK rendelet 1. cikke által módosított szövege értelmében a kamatlábat úgy kell megállapítani, hogy „100 bázisponttal kell növelni az egy évre vonatkozó pénzpiaci kamatlábat”. A 271/2008/EK rendeletet a Hivatalos Lap 2008. március 25-i számában hirdették ki, (HL L 82., 2008., 3.25., 1. o.). A 271/2008/EK rendelet 2. cikke értelmében a rendelet a HL-ben való kihirdetését követő 20. napon, vagyis 2008. április 14-én lép hatályba.

A 794/2004/EK rendelet 10. cikkének megfelelően (ezt a rendelkezést nem módosította a 271/2008/EK rendelet) a Bizottság „az állami támogatások visszatérítésére vonatkozóan érvényben lévő és a tárgyra vonatkozó korábbi kamatlábakat az Európai Unió Hivatalos Lapjában és tájékoztatás céljából az interneten teszi közzé”. A 271/2008/EK rendelet alapján alkalmazandó visszafizetési kamatlábakat a 2008. április 14. és június 30. közötti időszak vonatkozásában még nem tették közzé. Az állami támogatás visszafizetési kamatlábaira vonatkozó adatsorok kiegészítése, valamint a közzétett kamatlábaknak a módszerrel és a 271/2008/EK bizottsági rendeletben előírt rendelkezésekkel történő összhangba hozása érdekében, az alábbi táblázatot tették közzé a Hivatalos Lapban. A kamatlábak e változtatásait a Hivatalos Lapban való közzétételük időpontjától kell alkalmazni.

A Bizottság közleménye – Az állami támogatás visszafizettetésére 2008. április 14. és 2008. június 30. között alkalmazandó kamatlábak

A 749/2004/EK rendeletet módosító, 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet előírása szerint – amennyiben a konkrét határozat másként nem rendelkezik – a visszafizetési kamatlábat is az alaprátá 100 bázispontos növelésével kell kiszámítani.

tól	ig	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2008.6.1.	2008.6.30.	4,55	4,55	6,58	4,55	4,23	4,55	4,75	6,96	4,55	4,55	4,55	4,55	7,64	4,55	4,55	6,73	4,55	11,09	4,55	4,55	6,14	4,55	11,02	4,66	4,55	4,39	5,60
2008.4.14.	2008.5.31.	4,55	4,55	6,58	4,55	4,23	4,55	4,75	6,96	4,55	4,55	4,55	4,55	7,64	4,55	4,55	6,73	4,55	11,09	4,55	4,55	6,14	4,55	9,25	4,66	4,55	4,39	5,60

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2012/C 197/09	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	29
---------------	---	----

Helyesbítések

2012/C 197/10	Helyesbítés az állami támogatás visszatérítésére 27 tagállamban 2008. július 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábokról és referencia-/leszámítolási kamatlábokról szóló bizottsági közleményhez (HL C 166., 2008.7.1.)	33
---------------	--	----



2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU